

ANLAGE I LEARNING AGREEMENT

Der/Die Studierende [The Student]

Nachname Last Name		Vorname First Name	
Anschrift in Deutschland Address in Germany		E-Mail-Adresse E-Mail	
Geburtsdatum Date of Birth		Staatsangehörigkeit Nationality	Geschlecht Sex <input type="checkbox"/> w (f) <input type="checkbox"/> m (m)
HU-Matrikelnummer Matriculation Number at Humboldt-Universität		Studienzyklus Study Cycle	<input type="checkbox"/> Bachelor <input type="checkbox"/> Master <input type="checkbox"/> Staatsexamen <input type="checkbox"/> PhD
Hauptunterrichtssprache Main Language of Instruction			
Sprachkenntnisniveau der Hauptunterrichtssprache	<input type="checkbox"/> B2 <input type="checkbox"/> C1 <input type="checkbox"/> C2 <input type="checkbox"/> Muttersprachler/in		

Die Gasthochschule [The Receiving Institution]

Name			
Fachbereich Faculty/Department		Name, E-Mail, Telefonnummer Kontaktperson Contact Persons Name, Email, Phone	
ERASMUS-Code	<input type="text"/>	Ländercode Country Code	

Die Heimathochschule [The Sending Institution]

Name	Humboldt-Universität zu Berlin	ERASMUS-Code	D BERLIN13	Ländercode	DE
Fakultät/Institut der HU		Name, E-Mail, Tel. ERASMUS-Koordinator/in			
Name, E-Mail, Tel. Fachberater/in bzw. Prüfungsausschuss					

VOR DER MOBILITÄTSMASSNAHME

[BEFORE THE MOBILITY]

I. BEANTRAGTES LEARNING AGREEMENT FÜR WiSe SoSe [PROPOSED MOBILITY PROGRAMME]^{1,2/*}

Geplante Dauer der Mobilitätsphase [Planned period of the mobility]: von [Monat/Jahr] _____ bis [Monat/Jahr] _____

Kurse an der Gasthochschule ³ [Courses at the Receiving Institution] (Tabelle A)			Anrechnung an der Humboldt-Universität zu Berlin ³ [Equivalent Courses at Humboldt-Universität zu Berlin] (Tabelle B)		
Kurs- nummer [Course Code]	Kurstitel [Course Title]	ECTS und SWS	Kurs- nummer [Course Code]	Kurstitel / Modul [Course Title]	ECTS und SWS
Gesamt: [Total]			Gesamt: [Total]		

¹ Bei Platzmangel bitte eine zweite Seite anfügen. [If necessary, continue this list on a separate sheet.]

² Neben der Wahl von Kursen bzw. Modulen ist es auch möglich Recherchen für Abschlussarbeiten durchzuführen. Diese erfordern i.d.R. die Bestätigung des Forschungsthemas durch die/den fachliche/n Betreuer/in an der HU und eine fachliche Betreuung an der Gasthochschule.

³ **Es gilt der Grundsatz, dass im Ausland erzielte Lernergebnisse im Sinne des Kompetenzerwerbes als gleichwertig für HU-Module gelten. Dabei ist keine direkte Übereinstimmung zwischen einzelnen Modulen bzw. Kursen erforderlich.** Die Zusammenführungen der Tabellen A und B sowie C und D dienen ausschließlich der größeren Übersichtlichkeit erbrachter und anerkannter Studienleistungen.

Name		Vorname		E-Mailadresse	
Matrikelnummer					

Weblink zum Vorlesungsverzeichnis der Aufnahmeeinrichtung mit Beschreibungen der Lernergebnisse:
 [Web link to the course catalogue at the receiving institution describing the learning outcomes:] _____

Anzustreben ist ein Leistungsumfang von 30 ECTS-Credits (und/oder Recherchen zu Bachelor-, Master- bzw. PhD-Abschlussarbeiten). Transcripts of Records mit geringeren, nachgewiesenen ECTS können zu Rückzahlungsaufforderungen der ausgezahlten Stipendienraten führen. Härtefälle (weniger als 20 ECTS) sind mit dem ERASMUS-Hochschulkoordinator der Humboldt-Universität zu Berlin zu klären. Ausnahme bildet die Juristische Fakultät: Hier erfolgt eine Absenkung der erforderlichen Credits auf 20 pro Semester, gem. § 13 II Nr. 4 JAO Berlin.

[Attainment of at least 30 ECTS points (and/or research for a Bachelor, Master or PhD dissertation) is mandatory. Failure to provide a Transcript of Records with sufficient ECTS points could lead to a required repayment of the grant in full. Serious cases need to be clarified with the ERASMUS Coordinator at Humboldt-Universität zu Berlin. An exception is the Faculty of Law: In this place the required ECTS points are reduced to 20 per semester, in accordance with § 13 II Nr. 4 JAO Berlin.]

Der Studierende kann gem. § 110 Abs. 5 ZSP-HU einen Antrag auf Anrechnung seiner im Ausland erbrachten Studienleistungen stellen. Die im Learning Agreement zugesicherten Anrechnungen sind dem Studierenden dann gem. § 110 Abs. 2 ZSP-HU auf dessen Antrag zu gewähren.

II. VERPFLICHTUNG DER DREI VERTRAGSPARTEIEN [RESPONSIBLE PERSONS]

Mit der Unterzeichnung dieses Dokuments bestätigen die/der Studierende, die Humboldt-Universität zu Berlin und die Gasthochschule, dass sie dem Learning Agreement zustimmen und sich zur Einhaltung der von allen Parteien getroffenen Vereinbarungen verpflichten. Die Humboldt-Universität zu Berlin und die Gasthochschule verpflichten sich alle Grundsätze der Erasmus-Hochschulcharta in Bezug auf Mobilität für das Studium (oder die in der Partnerschaftvereinbarung für Einrichtungen in den Partnerländern vereinbarten Grundsätze) anzuwenden. Die Humboldt-Universität zu Berlin und die/der Studierende sollten sich auch den Bedingungen der Erasmus+-Finanzhilfvereinbarung verpflichten. Die Gasthochschule bestätigt, dass die in Tabelle A aufgeführten Ausbildungskomponenten mit ihrem Kurskatalog übereinstimmen und den Studierenden zur Verfügung stehen. Die Heimathochschule verpflichtet sich, alle an der Gasthochschule für den erfolgreichen Abschluss von Ausbildungskomponenten erworbenen Anrechnungspunkte anzuerkennen und wie in Tabelle B beschrieben auf den Abschluss der/des Studierenden anzurechnen. Alle Ausnahmen dieser Regel werden in einem Anhang des Learning Agreements festgehalten, dem alle Parteien zustimmen müssen. Die/der Studierende und die Gasthochschule informieren die Humboldt-Universität zu Berlin über alle Probleme oder Änderungen hinsichtlich des Studienprogramms, der zuständigen Person(en) und/oder des Studienzeitraums.

[By signing this document, the student, the Humboldt-Universität zu Berlin and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Humboldt-Universität zu Berlin and Receiving Institution undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-Institutional Agreement for institutions located in Partner Countries). The Humboldt-Universität zu Berlin and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Humboldt-Universität zu Berlin commits to recognise all the credits gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.]

Der/Die Studierende [The Student]	Humboldt-Universität zu Berlin [The Sending Institution]	Gasthochschule [The Receiving Institution]

Name		Vorname		E-Mailadresse	
Matrikelnummer					

WÄHREND DER MOBILITÄTSMASSNAHME [DURING THE MOBILITY]

I. AUSSERPLANMÄSSIGE ÄNDERUNGEN AM URSPRÜNGLICHEN LEARNING AGREEMENT FÜR WiSe SoSe [AGREEMENT EXCEPTIONAL CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY PROGRAMME]

Kursnummer Course Code	Kurstitel an der Gasthochschule Course Title at Receiving Institution	Gelöschte Komponente Delete	Hinzugefügte Komponente Add	Änderungsgrund ⁴ Reason for Change	ECTS und SWS
	Kurstitel an der Humboldt-Universität zu Berlin für die Anrechnung				

Die/Der Studierende, die Humboldt-Universität zu Berlin und die Gasthochschule bestätigen, dass sie den beantragten Änderungen am Mobilitätsprogramm zustimmen. Die Kommunikation kann per E-Mail bzw. als Scan erfolgen. [We confirm that this proposed programme of study is approved.]

Der/Die Studierende [The Student]	Die Gasthochschule [The Receiving Institution]	Humboldt-Universität zu Berlin [The Sending Institution]
--	---	---

⁴ Gründe für außerplanmäßige Änderungen am Auslandsstudienprogramm (wählen Sie eine Nummer aus der unten stehenden Liste):

Gründe zum Löschen einer Komponente	Gründe zum Hinzufügen einer Komponente
1. Zuvor ausgewählte Ausbildungskomponente ist an der Gasthochschule nicht verfügbar 2. Komponente wird in einer anderen Sprache als zuvor im Kurskatalog angegeben angeboten 3. Stundenplankonflikt 4. Sonstiges (bitte angeben)	5. Ersatz für eine gelöschte Komponente 6. Verlängerung der Mobilitätsphase 7. Sonstiges (bitte angeben)

Name		Vorname		E-Mailadresse	
Matrikelnummer					

ERBRACHTE STUDIENLEISTUNGEN – ANERKENNUNGSNACHWEIS⁵

[RECOGNITION OUTCOMES – SECTION TO BE COMPLETED AFTER THE MOBILITY]

ERASMUS-Code der Gasthochschule ERASMUS-Code of the Receiving Institution	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	Ländercode Country code		WiSe	
				SoSe	

Dauer der Mobilitätsphase [period of the mobility]: von [Monat/Jahr] _____ bis [Monat/Jahr] _____

Akademische Ergebnisse an der Gasthochschule (Tabelle C)					Anerkennung gewünscht	Akademische Anerkennung an der Humboldt-Universität (Tabelle D)			
Kurs- nummer	Kurstitel	ECTS und SWS	Note	Kurs- nummer		Kurstitel / Modul	ECTS und SWS	Note	
ECTS Gesamt: ⁶						ECTS Gesamt:			

Humboldt-Universität zu Berlin Prüfungsausschuss bzw. Prüfungsbeauftragte/r [The Sending Institution]	Der/Die Studierende [The Student]
---	--

⁵ 1. Diese Seite ist von dem/der Studierenden nach der Mobilitätsmaßnahme selbstständig auszufüllen. Die finale Version des Learning Agreements (Seite 1-5) ist mit dem Transcript of Records der Studienfachberatung zwecks Anerkennung der erbrachten Studienleistungen vorzulegen.
 2. **Die Kopie der finalen Version des Learning Agreements (mit nunmehr unterzeichneter Seite 5) und dem Transcript of Records sind eine Voraussetzung für die Auszahlung der 2. Stipendienrate.** Spätester Termin ist der 30.11. des laufenden Jahres. Härtefallanträge können ebenfalls bis zum 30.11. des laufenden Jahres an den Hochschulkoordinator gerichtet werden.

⁶ Bei weniger als 20 ECTS muss zum Erhalt des Förderungsanspruchs ein Härtefallantrag (Anlage VI des Grant Agreements) gestellt werden.

Name		Vorname		E-Mailadresse	
Matrikelnummer					